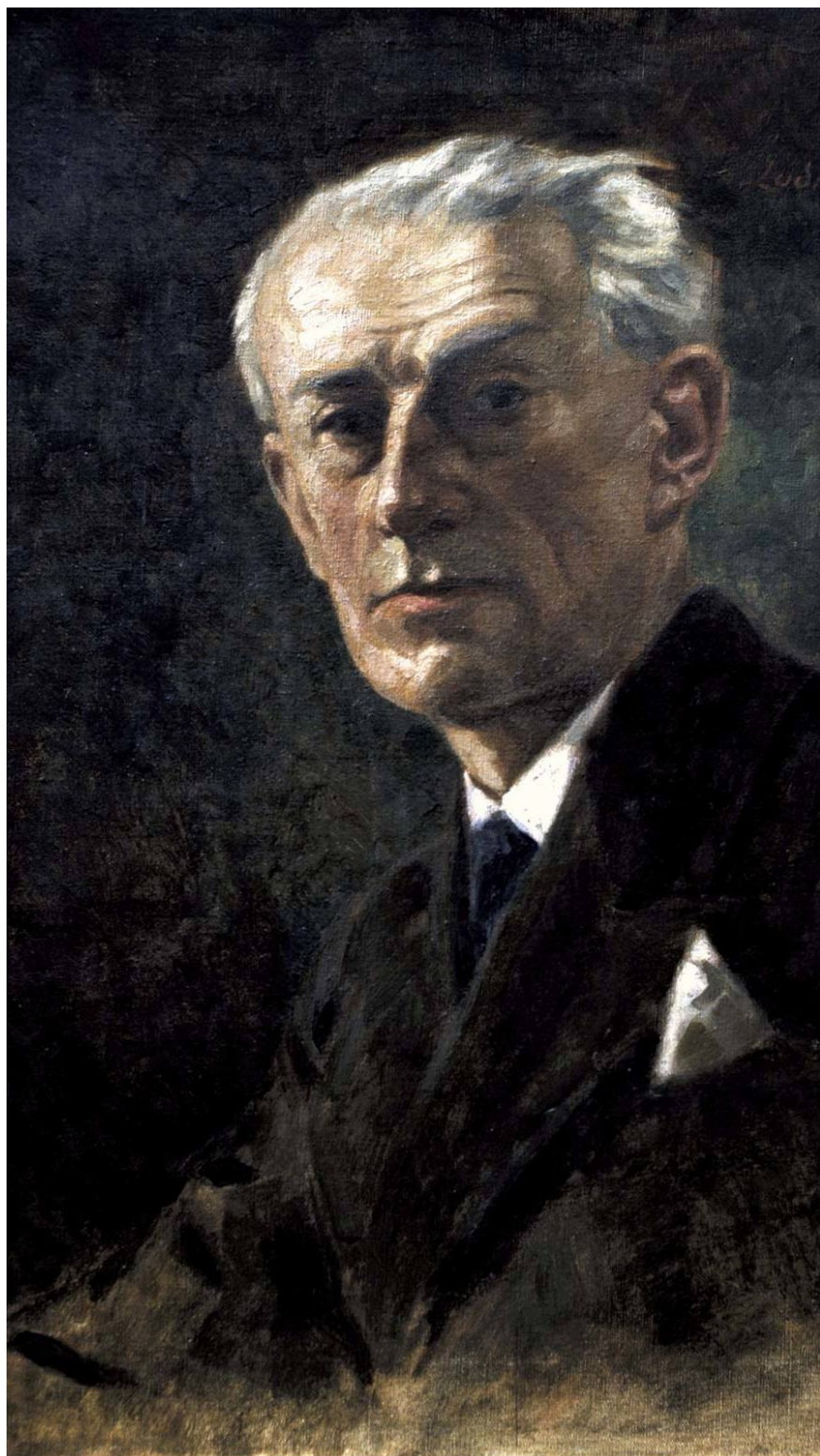


Maurice RAVEL

**Deux
Mélodies
Hébraïques**

Orchestration
du compositeur



1. Flûte

I. Kaddisch

Lent (suivez le chant)

Chant *p*

Yith-gad - dal_ wey - ith - kad_ dash_ sche -
 Que ta gloi - - re, ô Roi_ des rois, _ soit

1

méh_ rab - ba_ be - 'ol - mâ di - ve - râ
 e - xal_ téé, _ Ô toi_ qui_ dois_ re -

'khi-re - 'ou - thé_ vey - am - li'kh mal - 'khou - té be -
 nou-ve-ler le Mon - de_ et res - su-ci - ter les tré - pas-sés. Ton

2

hay - - - yé 'khôn, ou - ve - zo - me-'khôu ou-ve-'hay-
 rè - - - gne, A - do - na - i, soit pro-cla -

yé_ de 'khol beth yis-ra - ël_ ba - 'a - ga - lâ_
 mé_ par nous, fils d'Isra - ël, _ au - jour - d'hui, _

ou - viz - man_ qa - riw_ we-im - rou, A -
 de - main, _ à ja - mais. _ Di-sons tous: _ A -

3

23

men.____ Yith - ba - ra'kh.____ Wey - isch - ta - ba'h____ wey -
men.____ Qu'il soit ai - mé,____ qu'il soit____ ché - ri,____ qu'il

pp *p* *p* *p*

4

28

ith pa - èr weyith-ro-mam wey-ith - nas - sé wey-ith - had - dar wey-ith - 'al - lé____ wey -
soit lou - é, glo-ri-fi - é, ton nom ra - di - eux. Qu'il soit bé - ni, sanc-ti - fi - é;____ qu'il

p *p* *p*

5

33

ith - hal - lal____ sche-méh de-qoud - schâ____ be-ri'kh hou, lê - 'è -
soit a - do - ré,____ ton nom qui pla - ne sur les cieux, sur nos lou -

p

38

là u - le - 'è - là min-kol bir'khatha we - schi - ra - tha touschbe - ha - tha we-ne - 'ha-ma-
an - ges, sur nos hym-nes, sur tou-tes nos bé-né-dic-ti - ons. Que le ciel____ clément nous ac-

pp

42

thâ____ da - a - mi - rân____ ah!____ be - 'ol - ma
cor - de la vie cal - me, la paix,____ le bon - heur.

46

6

ah! _____ ah! _____ ah! _____ ah! _____
 Ah! _____ ah! _____ ah! _____ ah! _____

— ah! _____ we - ïm - rou _____ A - men.
 — ah! _____ Di - sons tous: _____ A - men.

f *dim.*

II. L'Énigme éternelle

Tranquillo (♩ = 104)

4 Frägt die Velt die al - te Ca-sche 2 9 1^{ère} Clarinette

pp *p*

23 2 3 4 8 10

p *p* *p* *p*